

Num

Chapter 24

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	אֶת־ □ H0853	לְבָרִיךְ kuwabariki H1288	יְהוָה Yahwe H3068	בְּעִינַי machoni-pa H2895	טוֹב ni-vizuri H2895	כִּי kwamba	בַּלְעָם Balaamu H7200	וַיֵּרָא Na-akaona H7200	1
וַיִּשֶׁת׃ na-akageuza H7896	נִחְשִׁים ishara-za-uchawi H5173	לְקַרְאֵת kutafuta H7125	בַּפֶּעַם baada-ya-wakati H6471	כַּפֶּעַם־ kama-wakati- H6471	הִלְךְ kwenda H1980	וְלֹא־ na-hakwenda- H3808	אֶל־ kuelekea- H0413	הַמִּדְבָּר׃ uso-wake H6440	

Basi Balaamu alipoona imempendeza Bwana kubariki Israeli, hakuendelea tena kutafuta uchawi kama nyakati nyingine, bali aligeuza uso wake kuelekea nyikani.

שָׁכַן wamekaa H7931	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	אֶת־ □ H0853	וַיֵּרָא na-akaona H7200	עֵינָיו macho-yake H0853	אֶת־ □ H0853	בַּלְעָם Balaamu H5375	וַיִּשָּׂא Na-akainua H5375	2
			אֱלֹהִים׃ Mungu H0430	רוּחַ roho-wa H7307	עָלָיו juu-yake H1961	וַתְּהִי na-akaja H1961	לְשִׁבְטָיו kwa-makabila-yao H7626	

Balaamu alipotazama nje na kuona Israeli amepiga kambu kabila kwa kabila, Roho wa Mungu akawa juu yake,

וַנֹּאֵם na-neno-la H5002	בְּעֵר Beori H1160	בְּנוֹ mwana-wa	בַּלְעָם Balaamu H5002	נֵנוֹ־ neno-la H5002	וַיֹּאמֶר na-akasema H0559	מִשָּׁלוֹ mithali-yake H4912	וַיִּשָּׂא Na-akainua H5375	3
						הַעֵין׃ jicho-lake H8365	הַנֶּבֶל mtu H1397	

naye akatoa ujumbe wake: “Ujumbe wa Balaamu mwana wa Beori, ujumbe wake yeye ambaye jicho lake linaona vizuri;

יָחִוּהָ anaona H2372	שְׂרִי Mwenyezi H7706	מַחוּהָ maono-ya H4236	אֲשֶׁר ambaye	אֵל Mungu H0410	אִמְרֵי־ maneno-ya H0561	שְׁמַע yeye-anayesikia H8085	נֵנוֹ־ neno-la H5002	4
					עֵינָיִם׃ macho H1540	וְנָלוּ na-kufunuliwa H1540	נֶבֶל akianguka H5307	

ujumbe wake yeye ambaye husikia maneno ya Mungu, ambaye huona maono kutoka kwa Mwenyezi, ambaye huanguka kifudufudi, na ambaye macho yake yamefunguka:

יִשְׂרָאֵל׃ Israeli H3478	מַשְׁכַּנְתֶּיךָ makao-yako H4908	יַעֲקֹב Yakobo H3290	אֶחָדֶיךָ hema-zako H0168	טָבוֹ ni-mazuri H2895	מִה־ jinsi-gani- H4100	5
---	---	--	---	---	--	---

“Tazama jinsi yalivyo mazuri mahema yako, ee Yakobo, maskani yako, ee Israeli!

6
 נָמְטַע כְּאֵהָלִים נָהָר עָלַי כְּנַנְת נָטְיוֹ כְּנַחְלִים
 amepanda kama-miti-ya-aloe mto kando-ya kama-bustani yamenyooka kama-mabonde
[H5193](#) [H0174](#) [H5104](#) [H51593](#) [H5186](#)

מְיוֹם עָלַי- כְּאֵרְזִים יְהוָה
 maji kando-ya kama-mierezi Yahwe
[H4325](#) [H0730](#) [H3068](#)

“Kama mabonde, yanaenea, kama bustani kando ya mto, kama miti ya udi iliyopandwa na Bwana, kama mierezi kando ya maji.

7
 וַיְרֵם רְבִים בְּמִים וַיִּרְעוּ מִדְּלִיֹּן מְיוֹם וַיִּזְל-
 na-atainuliwa mengi katika-maji na-mbegu-yake kutoka-ndoo-zake maji yatatiririka-
[H4325](#) [H2233](#) [H1805](#) [H4325](#) [H5140](#)

מִלְכָּתוֹ: וְהַנְּשֵׂא מִלְפֹּו מְאָגִי
 ufalme-wake na-itainuliwa mfalme-wake kuliko-Agagi
[H4438](#) [H5375](#) [H4428](#) [H0090](#)

Maji yatatiririka kutoka ndoo zake; mbegu yake itakuwa na maji tele. “Mfalme wake atakuwa mkuu kuliko Mfalme Agagi; ufalme wake utatukuka.

8
 צָרִיו גּוֹיִם יֵאָכֵל לֹו רָאֵם כְּתוֹעַפַּת מִמִּצְרַיִם מוֹצִיאֹו אֵל
 adui-zake mataifa atawala kwake nyati kama-nguvu-ya kutoka-Misri amemtoa Mungu
[H0398](#) [H7214](#) [H8443](#) [H4714](#) [H3318](#) [H0410](#)

יִמְחֶץ: וְחִצִּיו יִגְרֵם וְעִמְתֵיהֶם
 ataichoma na-mishale-yake atavunja na-mifupa-yao
[H4272](#) [H2671](#) [H6106](#)

“Mungu alimleta kutoka Misri; yeye ana nguvu kama nyati. Anayararua mataifa yaliyo adui zake, na kuvunja mifupa yao vipande vipande; huwachoma kwa mishale yake.

9
 מְבָרִכִּיךָ יְקִימְנֵנִי מִי וּכְלָבִיא כְּאֵרִי שָׁכַב כָּרַע
 wakubarikio atamwamsha nani na-kama-simba-jike kama-simba amelala amejinnyosha
[H1288](#) [H4310](#) [H7901](#) [H3766](#)

אָרוֹר: וְאֵרְרִיךָ בָּרוּךְ
 wamelaaniwa na-wakuapizo wamebarikiwa
[H0779](#) [H0779](#) [H1288](#)

Hujikunyata na kuvizia kama simba, kama simba jike; nani anayethubutu kumwamsha? “Abarikiwe kila akubarikiye, na alaaniwe kila akulaaniye!”

10
 כַּפְּיוֹ אֶת- וַיִּסְפֹּק בַּלְעָם אֶל- בָּלָק אָף וַיִּחַר-
 mikono-yake □ na-akapiga Balaamu dhidi-ya Balaki hasira-ya Na-ikawaka-
[H3709](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0639](#) [H2734](#)

בִּרְכָּתָךְ וְהִנְהֵל קָרְאֵתִיךָ אִיבִי לָקַב בַּלְעָם אֶל- בָּלָק וַיִּאמֶר
 umewabariki na-tazama nilikuita adui-zangu kuwalaani Balaamu kwa- Balaki na-akasema
[H1288](#) [H2009](#) [H7121](#) [H0341](#) [H6895](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0559](#)

מָרָה: שְׁלֹשׁ זֶה בָּרוּךְ
 mara mara-tatu hizi kubariki
[H6471](#) [H7969](#) [H2088](#) [H1288](#)

Ndipo hasira ya Balaki ikawaka dhidi ya Balaamu. Akapiga mikono yake pamoja, akamwambia Balaamu, “Nilikuita uje kuwalaani adui zangu, lakini umewabariki mara hizi tatu.

11 וְעַתָּה na-sasa H6258 בְּרַח- kimbia- H1272 לָךְ wewe H0413 אֶל- kwa- H0413 מְקוֹמִי mahali-pako H4725 אֲמַרְתִּי nilisema H0559 כְּבֹד kukuheshimu H3513 אֶכְבְּדֶךָ nitakuheshimu H3513

וְהִנֵּה na-tazama H2009 מְנַעֵךְ amekuzuia H4513 יְהוָה Yahwe H3068 מִכְבוֹדִי: kutoka-heshima H3519

Sasa ondoka upesi uende nyumbani! Mimi nilisema nitakuzawadia vizuri sana, lakini Bwana amekuzuia usizawadiwe.”

12 וַיֹּאמֶר Na-akasema H0559 בַּלְעָם Balaamu H0413 אֶל- kwa- H0413 בָּלָק Balaki H1111 הֲלֹא je-si H3808 נָם pia H1571 אֶל- kwa- H0413 מְלֹאכְיֶיךָ wajumbe-wako H4397 אֲשֶׁר- ambao- H3513 שְׁלַחְתָּ ulituma H7971

אֵלַי kwangu H0413 דְּבַרְתִּי nilisema H1696 לְאָמְרִי: kusema H0559

Balaamu akamwambia Balaki, “Je, hukumbuki jinsi nilivyowaambia wajumbe uliowatuma kwangu? Niliwaambia hivi,

13 אִם- hata-kama- H0413 יִתֶּן- angenipa- H5414 לִי mimi H1111 בָּלָק Balaki H1111 מְלֹא nyumba-yake-iliyojaa H4393 בֵּיתוֹ nyumba-yake H3701 כֶּסֶף fedha H3701 וְזָהָב na-dhahabu H2091

לֹא siwezi H3808 אוֹכַל kuweza H3201 לְעֵבֶר kuvuka H0853 אֶת- H0853 פִּי neno-la H6310 יְהוָה Yahwe H3068 לַעֲשׂוֹת kufanya H0853 טוֹבָה jema H0853 אוֹ au H0853 רָעָה baya H0853

מִלְכִּי kutoka-moyoni-mwangu H0853 אֲשֶׁר- kile-ambacho- H0853 יְדַבֵּר atasema H1696 יְהוָה Yahwe H3068 אֲתוֹ hicho H0853 אֲדַבֵּר: nitasema H1696

‘Hata ikiwa Balaki angenipa jumba lake la kifalme likiwa limejazwa fedha na dhahabu, nisingeweza kufanya kitu chochote kwa matakwa yangu, kikiwa kizuri au kibaya, kwenda kinyume na agizo la Bwana, nami imenipasa kusema tu kile Bwana atakachosema?’

14 וְעַתָּה na-sasa H6258 הִנְנִי tazama-mimi H2009 הוֹלֵךְ ninaenda H1980 לְעַמִּי kwa-watu-wangu H3212 לָכֵן njoo H3212 אֵינְכֶנּוּ nitakushauri H3289 אֲשֶׁר kile-ambacho H0853

וַעֲשֵׂה watafanya H2088 הָעַם watu-hawa H2088 הַזֶּה hawa H2088 לְעַמִּי: kwa-watu-wako H3117 בְּאַחֲרִית katika-mwisho-wa H0319 הַיָּמִים: siku H3117

Sasa ninarudi kwa watu wangu. Lakini njoo, nikuonye kuhusu kile watu hawa watakachowatenda watu wako siku zijazo.”

15 וַיֵּשֶׂא Na-akainua H5375 מִשְׁלֹי mithali-yake H4912 וַיֹּאמֶר na-akasema H0559 נָעַם neno-la H5002 בַּלְעָם Balaamu H0559 בְּנוֹ mwana-wa H1160 בְּעֵר Beori H1160 וְנָא na-neno-la H5002

הַנֶּבֶר mtu H1397 שָׂתֵם aliyefumba H8365 הָעֵין: jicho-lake H8365

Kisha Balaamu akatoa ujumbe wake: “Ujumbe wa Balaamu mwana wa Beori, ujumbe wake yeye ambaye jicho lake linaona vizuri;

מחזה מאונו-יא [H4236](#) עליון Aliye-Juu [H1847](#) רעת מארifa-יא [H3045](#) וידע נא-anajua [H0410](#) אל Mungu [H0561](#) אמר- maneno-ya [H8085](#) שמע yeye-anayesikia [H5002](#) נאם neno-la

ענינים: macho [H1540](#) ונקוי na-kufunuliwa [H5307](#) נבל akianguka [H2372](#) יחזה anaona [H7706](#) שדי Mwenyezi

ujumbe wake yeye ambaye husikia maneno ya Mungu, ambaye ana maarifa kutoka kwa Aliye Juu Sana, huona maono kutoka Mwenyezi, ambaye huanguka kifudifudi na ambaye macho yake yamefunguka:

מינקב kutoka-Yakobo [H3290](#) נוכב nyota [H3556](#) דדך attachomoza [H1869](#) קרוב karibu [H7138](#) ולא lakini-si [H3808](#) אשוננו ninamtazama [H7789](#) עתה sasa [H6258](#) ולא lakini-si [H3808](#) אראנו ninamuona [H7200](#)

וקרקר na-ataangamiza [H4124](#) מואב Moabu [H6285](#) פאתי pembe-za [H4272](#) ומחן na-atavunja [H3478](#) מישראל kutoka-Israeli [H7626](#) שבת fimbo-ya-utawala [H3605](#) וקם na-ataamka

כל- wote- [H8351](#) בני- wana-wa [H3605](#) שת: Sethi

“Namwona yeye, lakini si sasa; namtazama yeye, lakini si karibu. Nyota itatoka kwa Yakobo, fimbo ya ufalme itainuka kutoka kwa Israeli. Atawaponda Wamoabu vipaji vya nyuso na mafuvu yote ya wana wa Shethi.

וישראל na-Israeli [H3478](#) איבוי adui-zake [H0341](#) שעיר Seiri [H3424](#) ירשה miliki-yake [H1961](#) והיה na-atakuwa [H3424](#) ירשה miliki-yake [H0123](#) אדום Edomu [H1961](#) והיה Na-atakuwa

חיל: ushujaa [H2428](#) עשה anafanya

Edomu itamilikiwa, Seiri, adui wake, itamilikiwa, lakini Israeli atakuwa na nguvu.

מער: kutoka-mjini [H8300](#) שריד mabaki [H0006](#) והאביר na-ataangamiza [H3290](#) מינקב kutoka-Yakobo [H3290](#) וירך na-atatawala

Mtawala atakuja kutoka kwa Yakobo na kuangamiza walionusurika katika mji.”

גוים mataifa [H7225](#) ראשית wa-kwanza-wa [H0559](#) ויאמר na-akasema [H4912](#) משלו mithali-yake [H5375](#) וישא na-akainua [H6002](#) עמלק Amaleki [H0853](#) את Na-akaona [H7200](#)

אבד: maangamizo [H0008](#) עדי hadi- [H5703](#) ואחריתו na-mwisho-wake [H0319](#) עמלק Amaleki [H6002](#)

Kisha Balaamu akawaona watu wa Amaleki, na kutoa ujumbe wake: “Amaleki ilikuwa ya kwanza miongoni mwa mataifa, lakini mwisho wake itaangamizwa milele.”

מושבך makao-yako [H4186](#) איתן imara [H0386](#) ויאמר na-akasema [H4912](#) משלו mithali-yake [H5375](#) וישא na-akainua [H7017](#) הקיני Wakeni [H0853](#) את Na-akaona [H7200](#)

קנד: kiota-chako [H7064](#) בסלע katika-mwamba [H5553](#) ושם na-umeweka

Kisha akawaona Wakeni, akatoa ujumbe wake: “Makao yenu ni salama, kiota chenu kiko kwenye mwamba.

תִּשְׁבְּדוּ:	אַשּׁוּר	מָה	עַד-	קַיִן	לְבַעַר	יְהוּה	אִם-	כִּי	22
atakuchukua-mateka	Ashuru	lini	hadi-	Kaini	kuteketezwa	atakuwa	ikiwa-	lakini	
H7617	H0804	H4100	H5704			H1961			

Hata hivyo ninyi Wakeni mtaangamizwa Ashuru atakapowachukua mateka.”

אֵל:	מְשֻׁמוֹ	יְהוּה	מִי	אֹי	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	23
Mungu-anafanya-hivi	wakati-	ataishi	nani	ole	na-akasema	mithali-yake	Na-akainua	
H0410		H2421	H4310	H0188	H0559	H4912	H5375	

Ndipo akatoa ujumbe wake: “Lo, ni nani atakayeweza kuishi wakati Mungu atakapofanya hili?”

הוּא	וְנִם-	עֵבֶר	וְעַנּוּ-	אַשּׁוּר	וְעַנּוּ	כִּתִּים	מִיָּד	וְצִים	24
yeye	na-pia-	Eberi	na-wataonea-	Ashuru	na-wataonea	Kitimu	kutoka-pwani-ya	na-meli	
H1931	H1571	H5677		H0804		H3794	H3027	H6716	

אֲבָד:	עָדִי
maangamizo	hadi-
H0008	H5703

Meli zitakuja kutoka pwani za Kitimu, zitaitiisha Ashuru na Eberi, lakini nao pia wataangamizwa.”

הָלַךְ	בָּלַק	וְנִם-	לְמַקְמוֹ	וַיִּשָּׁב	וַיֵּלֶךְ	בְּלָעָם	וַיָּקָם	25
akaenda	Balaki	na-pia-	mahali-pake	na-akarudi	na-akaenda	Balaamu	Na-akaamka	
H1980	H1111	H1571	H4725	H7725	H3212			

בַּ	לְדַרְכוֹ:
אִ	njia-yake
	H1870

Kisha Balaamu akainuka na kurudi nyumbani kwake, naye Balaki akashika njia yake.